

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 48:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A twoje potomstwo, które zrodzisz po nich, będzie twoje. Po imieniu swych braci nazywani będą w swoim dziedzictwie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoim będzie potomstwo, które urodzi ci się po nich. W swoim dziedzictwie określani będą według imion swoich braci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale twoje dzieci, które spłodzisz po nich, będą twoje; będą zwane w swych posiadłościach imieniem swoich braci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale dzieci twoje, które po tych spłodzisz, twoje będą; imieniem braci swojej będą zwani w osiadłościach swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Inni zaś, które zrodzisz po tych, twoi będą a imieniem braciej swej będą zwani w osiadłościach swych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To zaś potomstwo, które po nich ci się urodzi, będzie twoim. Będzie się ono nazywało od imion swych braci, [mieszkając] na swej dziedzicznej własności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale potomstwo twoje, które po nich spłodzisz, będzie należało do ciebie. Będą nazywani imieniem braci swoich w swoim dziedzictwie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A potomkowie, których po nich spłodzisz, będą twoi. Będą nazywani imionami twoich braci w swoim dziedzictwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potomstwo natomiast, które będziesz miał po tych dwóch synach, będzie należeć do ciebie. Ono będzie miało udział w dziedzictwie swoich dwóch braci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednak twoi potomkowie, których urodzisz po nich, należeć będą do ciebie. Mają być nazwani według imion swych braci, [mieszkając] w swym dziedzictwie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A te [dzieci], które urodzą ci się po nich - będę twoje. Będą dziedziczyć [tylko] przez swoich [starszych] braci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Діти же, які лиш народиш після цього, будуть твоїми, в імені своїх братів прозвуться в їхньому успадкуванні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast dzieci, które się z ciebie po nich urodzą będą twoje; będą nazwani imieniem swoich braci w ich udziale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale twoje potomstwo, którego ojcem zostaniesz po nich, będzie twoje. Razem z imieniem swoich braci będą wymieniani w swym dziedzictwie.